

# GÖTTERBOTE

38. Ausgabe • [www.hermes-schwerin.de](http://www.hermes-schwerin.de)

\* SAISONAUSGABE MIT GESCHICHTEN, HINTERGRÜNDEM, GRIECHISCHEN SPEZIALITÄTEN UND GETRÄNKEN \*



Die Ruinen der Agora in Athen: Im antiken Griechenland war dies der zentrale Versammlungs- und Marktplatz. Dort wurde Gericht gehalten und über politische Entscheidungen debattiert. Darum stellt die Agora einen Wegbereiter der modernen Demokratie dar.

## GRIECHENLAND - DIE WIEGE DER DEMOKRATIE

**Was heute beinahe selbstverständlich erscheint, hat einen Weg hinter sich, der bereits Jahrtausende alt ist: Die demokratische Staatsform hat ihren Ursprung im Griechenland der Antike. Doch war sie damals ein wesentlich aufregenderes Unterfangen als in der heutigen Zeit.**

Die attische Demokratie gilt als erste demokratische Staatsform überhaupt. Ihren Namen verdankt sie dem Ort, an dem sie entstanden ist: Athen. Bereits um 500 v. Chr. löste die Demokratie dort die Tyrannis ab, die unrechtmäßige Alleinherrschaft einer einzigen Familie.

In der athenischen Demokratie waren alle erwachsenen, männliche Vollbürger stimmberechtigt und konnten über die meisten staatlichen Belange mitentscheiden. Ein Mitspracherecht für Frauen, Sklaven und Mitbürger aus anderen Provin-

zen Griechenlands gab es damals offiziell nicht. Zwar haben sich die Griechen (oder Hellenen, wie sie sich selbst nennen) schon damals als eine Gesellschaft verstanden, jedoch keineswegs als einen einheitlichen Staat. Stattdessen waren sie in einzelnen Provinzen, den Poleis, organisiert. Was diese Stadtstaaten miteinander verbunden hat, waren vor allem die gemeinsame Sprache, Kultur und Handelsabkommen. Jedoch kam Athen eine herausragende Rolle zu – als reiche Metropole mit besonderem Einfluss und moderner Vorreiter der Demokratie.

Im Athen des alten Griechenlands trafen sich die Menschen auf dem Marktplatz, der sogenannten Agora. In teils lautstarken Zusammenreffen wurden politische Entscheidungen debattiert, Heeresversammlungen abgehalten und sogar Gerichtsprozesse geführt. Denn im Gegensatz zu heute

konnten die freien Bürger dort direkt abstimmen und nicht über gewählte Volksvertreter.

Das sorgte zwar für schnelle, unmittelbare Entscheidungen, brachte jedoch auch Nachteile mit sich. So wurden beispielsweise die Kommandanten nach einer Seeschlacht impulsiv zum Tode verurteilt, weil sie die Schiffbrüchigen im Sturm nicht gerettet haben. Die Entscheidung wurde bald bereut, da nun keine erfahrenen Flottenkommandanten mehr zur Verfügung standen – einer der Gründe für Athens sinkende Macht.





## Athene – Göttin der Weisheit

Athene oder auch Athena genannt ist die Schutzgöttin und Namensgeberin der Stadt Athen. In der griechischen Mythologie kam ihr eine zentrale Rolle zu. So zählt sie zu den 12 Gottheiten, die auf dem Olymp residierten. Als die Göttin stand sie für eine Vielzahl von Eigenschaften und Bereichen: Vor allem für die Wissenschaft und Weisheit, die bis heute mit ihrem Begleittier, der Eule, in Verbindung gebracht werden. Doch auch die Strategie und Kampfkunst das Handwerk und die Handarbeit waren mir ihr verknüpft. Dem Mythos nach war Athene eine leicht zu kränkende Göttin. So soll sie Arachne, die behauptet hatte, besser spinnen zu können als sie, in eine Spinne verwandelt haben.



## BELLAGEN

- 29 **Reis mit Tomatensauce**  
Euro 2,80
- 30 **Kartoffelecken** Euro 3,80
- 31 **Pommes frites**  
mit Ketchup Euro 3,50
- 38 **Knoblauch-Pita**  
(Fladenbrot) Euro 3,90
- 4 **Knoblauchbrot** Euro 3,10

## VORSPEISEN

- 1 **Zaziki<sup>d</sup>**  
Traditionelle griechische Vorspeise mit frischem Joghurt, Olivenöl, Gurken und Knoblauch, dazu Brot Euro 4,10
- 2 **Dolmadakia<sup>d, e</sup>**  
Weinblätter gefüllt mit Rinder- und Schweinehack, Reis und Kräutern, dazu Zitronensauce Euro 7,90
- 3 **Tarama-Creme<sup>i</sup>**  
Hausgemachtes Kaviar-Mousse mit Orangenscheiben und Krabben Euro 8,10
- 7 **Oktapus**  
vom Grill auf Rucolasalat Euro 13,90
- 8 **Bruschetta<sup>a</sup>** Euro 4,90

- 9 **Scampis-Salat<sup>a, i, n</sup>**  
mit Olivenöl, Balsamico und Knoblauch, dazu Brot Euro 10,90
- 10 **Gebackene lange Peperoni**  
warm serviert, mit Knoblauch, Olivenöl und Balsamico Euro 7,90
- 11 **Gebackene Aubergine<sup>a, d</sup>**  
warm serviert, mit Zaziki und Brot Euro 7,90
- 12 **Gebackene Zucchini<sup>a, d</sup>**  
warm serviert, mit Zaziki und Brot Euro 7,90
- 13 **Grüne und schwarze Oliven, Peperoni<sup>a</sup>**  
mit Olivenöl und feinem Dressing, dazu Brot Euro 4,90

- 14 **Ouzo Meze Antipasti-Teller<sup>a, d</sup>**  
Reichhaltige Vorspeise mit Brot, dazu ein Glas Ouzo auf Eis Euro 13,90



- 18 **Trilogie<sup>a, d</sup>**  
Eine Kugel Taramas, eine Kugel Zaziki und eine Kugel Käse Krone, dazu Brot Euro 6,90

## SUPPEN

- 15 **Bohnensuppe**  
mit Brot Euro 4,90
- 16 **Knoblauchsuppe**  
mit Brot Euro 5,10



## KÄSE

- 19 **Griechischer Schafskäse**  
mit frischen Zwiebelringen, Tomatenscheiben, Olivenöl und Brot (\*8) Euro 6,90
- 20 **Saganaki<sup>a, d, 6</sup>**  
gebackener Schafskäse, in der Pfanne serviert (\*8) Euro 9,90
- 21 **Kopanist<sup>d</sup>**  
pikant zubereitete Käsecreme Euro 6,40

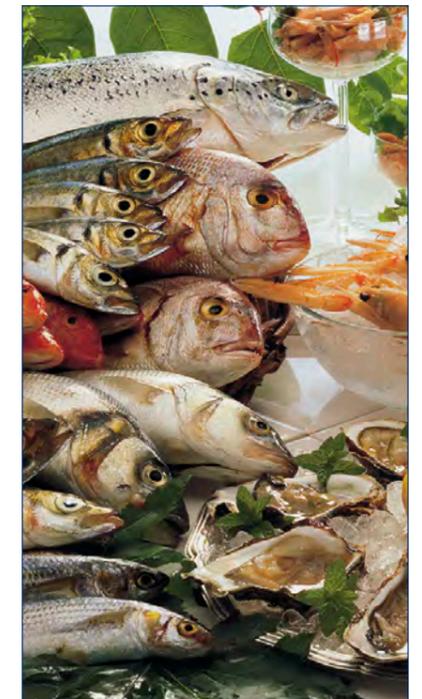
- 422 **Halloumi<sup>d</sup>**  
Cypriotische Käsespezialität aus Schafs- und Ziegenmilch vom Grill, mit Tomatenscheiben und Basilikumblättern Euro 8,90
- 222 **Griechischer Schafskäse<sup>d, 6</sup>**  
in Alufolie gebacken mit Knoblauch, Paprika und Olivenöl Euro 10,90
- 322 **Schafskäse al Forno<sup>d, 6</sup>**  
Griechischer Fetakäse aus dem Backofen mit Knoblauch, Zwiebeln, Paprika und Oliven Euro 10,90

## SALATE

- 23 **Choriatiki<sup>d, 6</sup>**  
Großer griechischer Bauernsalat mit Schafskäse Euro 10,90
- 25 **Kleiner Choriatiki<sup>d, 6</sup>**  
Kleiner griechischer Bauernsalat mit Schafskäse Euro 6,90
- 26 **Gemischter Salat<sup>d, 6</sup>**  
mit Schafskäse Euro 4,10
- 27 **Chefsalat<sup>d, 6</sup>**  
Verschiedene frische Salate mit Putenstreifen, dazu ein feines Dressing und Parmesan Euro 13,90
- 6 **Frischer Rucola-Salat<sup>d</sup>**  
in Olivenöl-Balsamico, mit frischen Cocktailtomaten, Basilikum und Hartkäse Euro 9,90

## FISCHGERICHTE<sup>i</sup>

- 40 **Panierte Calamaris<sup>a, i, n</sup>**  
Ringe aus zartem Tintenfisch mit Zitronensauce und Salat Euro 17,90
- 42 **Scampis<sup>n</sup>**  
Riesengarnelen mit Zucchini, Zitronensauce und Salat Euro 20,90
- 43 **Zanderfilet vom Grill<sup>a</sup>**  
dazu Kartoffelecken, Zitronensauce und Salat Euro 18,90
- 345 **Zwei Lachsfilets**  
Brokkoli und Reis, Lemonsauce und Salat Euro 23,90



**DMH** Naturstein GmbH  
Dreiza • Mann • Hebert  
**STEINMETZBETRIEB**

Terrassen • Fensterbänke • Arbeitsplatten für Bad und Küche • Treppen • Restaurierung • Denkmalpflege

Am Krebsbach 1 □ 19061 Schwerin □ Tel. 0385 615494

**V3** VERSICHERUNGSBERATER SCHWERIN

**Stefan Schulz**  
Fachanwalt für Versicherungsrecht

Johannesstraße 1 | 19053 Schwerin

☎ (0385) 58 97 93 70  
✉ info@versicherungsberater-schwerin.de  
🌐 www.versicherungsberater-schwerin.de

**BERATUNG BEGINNT  
VOR DEM SCHADENFALL**

- ✓ Unabhängige und neutrale Beratung und Vertretung in allen Versicherungsangelegenheiten
- ✓ Juristische Beratung und Begleitung nach Eintritt des Versicherungsfalles und noch vor der Ablehnung durch die Versicherung
- ✓ Leistungsanträge, Leistungsprüfung, Rechtsdienstleistungen im Versicherungsrecht

**hauspost**  
Schwerin Online

📍 **STADTINFOS**  
📅 **VERANSTALTUNGEN**  
🏛️ **SEHNSWÜRDIGKEITEN**

## Zitate zur Demokratie

„Demokratie ist ein Verfahren, das garantiert, dass wir nicht besser regiert werden, als wir es verdienen.“  
**George Bernard Shaw**

„Demokratie ist die Notwendigkeit, sich gelegentlich den Ansichten anderer Leute zu beugen.“  
**Winston Churchill**

„Die Demokratie ist keine Frage der Zweckmäßigkeit, sondern der Sittlichkeit.“  
**Willy Brandt**

„Es gibt ein unfehlbares Rezept, eine Sache gerecht unter zwei Menschen aufzuteilen: Einer von ihnen darf die Portionen bestimmen, und der andere hat die Wahl.“  
**Gustav Stresemann**

„Demokratische Freiheit ist auch in stürmischen Zeiten der beste Kompaß.“  
**Richard von Weizsäcker**

„Totalitäre Regime jedweder Couleur sind schlecht. Nichts kann Demokratien trotz mancher Schwäche ersetzen.“  
**Dalai-Lama**

„Demokratie entsteht, wenn man nach Gleichheit aller Bürger strebt und die Zahl der Bürger aber nicht ihre Art berücksichtigt.“  
**Aristoteles**

„Sie müssen gelegentlich auch den Leuten widersprechen, die so tun als dürfe man sich in einer Demokratie nicht streiten. [...] Denn das ist unsere Stärke, die Stärke von Demokratie und Marktwirtschaft: der Wettstreit um den besten Weg, die Suche nach Alternativen.“  
**Joachim Gauck**

„Es gibt nichts Demokratischeres als einen Fernsehapparat. Man kann einschalten, umschalten und ausschalten.“  
**Günther Jauch**



## GEMISCHTE FLEISCHPLATTEN vom Grill

**59 Artemis-Platte**<sup>\*d, j, l</sup>  
Ein Souflaki und Gyros, mit Zaziki, Tomatenreis und Salat  
Euro **16,90**

**60 Hermes-Platte**<sup>\*d, j, l</sup>  
Souflaki, Susukaki, Lammkotelett, Schnitzel und Gyros mit Zaziki, Tomatenreis und Salat  
Euro **20,90**

**64 Lukullus-Platte**<sup>\*d, j, l</sup>  
Spieß, Susukaki und Gyros mit Zaziki, Reis und Salat  
Euro **17,90**

**66 Spezial-Platte**<sup>\*d, j, l</sup>  
2 Susukaki, 2 Schnitzel und Gyros mit Zaziki, Reis und Salat  
Euro **18,90**

**266 Zeus-Pfanne**<sup>\*d, e</sup>  
Geschnetzeltes Schweinefilet in Schampus Sauce<sup>\*o</sup> mit Zwiebeln und Champignons in der Pfanne serviert, dazu Tomatenreis und Salat  
Euro **20,90**

[www.hermes-schwerin.de](http://www.hermes-schwerin.de)

## SPEZIALITÄTEN von Schwein und Rind

**46 Souflaki**<sup>\*a</sup>  
Zarte, magere Fleischstückchen an zwei Spießen mit Zaziki, Tomatenreis, Salat  
Euro **12,90**

**47 Gyros**<sup>\*d, j, l</sup>  
Fein gewürztes, geschnetzeltes Fleisch vom Drehspieß mit Zaziki, Tomatenreis und Salat  
Euro **12,90**

**48 Gyros in Schampus Sauce**<sup>\*d, j, l, o</sup>  
aus der Pfanne, dazu Tomatenreis und Salat  
Euro **17,90**

**49 Susukakia vom Grill**<sup>\*a, b, d</sup>  
Hackbällchen aus Rinder- und Schweinefleisch in pikanter Sauce mit Pommes frites und Salat  
Euro **15,90**

**50 Bifteki**<sup>\*a, b, d</sup>  
Hacksteak aus Rinder- und Schweinefleisch mit Käsefüllung, dazu Schampus Sauce<sup>\*o</sup>, Tomatenreis und Salat  
Euro **17,90**

**52 Schweinerückensteak**<sup>\*a, b, d, e</sup>  
mit Orangensauce, Pommesfrites und Salat  
Euro **16,90**

**54 Schweineschnitzel**<sup>\*a</sup>  
paniert, mit Pommes frites, Sauce und Salat  
Euro **14,90**

**466 Knoblauchsteak vom Schwein**  
vom Grill dazu Kartoffelecken und Salat  
Euro **17,90**

**776 Hähnchenbrustfilet**<sup>\*a, b, d, e</sup>  
vom Grill, auf Orangensauce, dazu Kartoffelecken und Salat  
Euro **17,90**



**Sebastian Ehlers**  
Stadtpräsident Schwerin

Hand aufs Herz: Haben Sie beim Besuch Ihres Lieblingsgriechen schon einmal darüber nachgedacht, dass das antike Griechenland die Wiege der Demokratie ist? Dass die griechische Philosophie das abendländische Denken bis heute prägt? Vielleicht denken auch Sie eher an Ihren letzten Urlaub auf einer der traumhaften griechischen Inseln. Oder an griechisches Olivenöl, das bei keinem ambitionierten Hobbykoch fehlen darf.

Ich meine, dass wir uns heute viel zu selten bewusst machen, was für ein großes Geschenk die Demokratie, als offen ausgetragener Meinungswettstreit, für uns ist. Für Demokratie und Freiheit sind viele Menschen 1989 auf die Straße gegangen. Für die Freiheit, selbst zu entscheiden, wann und wohin wir reisen. Selbst zu entscheiden, welchen Beruf wir ergreifen. Und natürlich auch wählen und gewählt zu werden – ohne, dass das Ergebnis vorher feststeht.

Demokratie beginnt vor der Haustür. Dabei geht es nicht immer um die große Politik, sondern um mehr Kita-Plätze, den kaputten Bürgersteig oder bessere Freizeitmöglichkeiten. Demokratie lebt vom Mitmachen und von Ihrem Engagement. Daher meine Bitte: Bringen Sie sich ein und helfen Sie mit unsere Stadt noch lebenswerter zu machen. Ich zähle auf Sie und wünsche Ihnen jetzt entspannte Stunden in gemüthlicher Atmosphäre.

Ich empfehle Ihnen dazu eines der Gerichte vom Lamm und dazu ein kräftiges Glas Rotwein. Oder ein frisch gezapftes Pils.



**Perspektiven beflügeln.**  
**iGoHelios**

Jobs in mehr als 350 Berufen – jetzt bewerben bei den Helios Kliniken im Norden.  
[www.iGoHelios.de](http://www.iGoHelios.de)


[www.helios-gesundheit.de](http://www.helios-gesundheit.de)



Ihr Kosmetik-Institut für Schönheitspflege in Schwerin.

Inh. Angela Iovu, Friedensstr. 22, 19053 Schwerin, Tel. 0385 39479079,  
Mobil 0173 - 9182260, [www.celeste-schwerin.de](http://www.celeste-schwerin.de)








**Für Ihre Mobilität.**  
**Immer an Ihrer Seite.**

**AWUS mobile GmbH & Co. KG**  
Bremsweg 1, 19057 Schwerin    Mail: [schwerin@awus-mobile.de](mailto:schwerin@awus-mobile.de)  
Tel.: 03 85/48 03-0    Web: [www.awus-mobile.de](http://www.awus-mobile.de)



## Ein griechischer Sommer

Olivier Horlait hat sich in „Ein griechischer Sommer“, nach dem Roman von Éric Boisset, vorgenommen, die Geschichte der Freundschaft zwischen einem Jungen und einem Pelikan zu erzählen.

Die Handlung spielt sich auf der fiktiven griechischen Insel Zora ab, einem idyllischen Fleckchen Erde mitten in der Ägeis. Neben einem orthodoxen Kloster, ein paar Fischern und einem Café gibt es dort nicht viel. Nur das Blau des Meeres und den Pelikan, der bald schon das Leben von Yannis bestimmt.

Yannis findet das Tier als Junges auf einem griechischen Dampfer und kauft es dem Kapitän gegen eine Erinnerungskette seiner Mutter ab. Diese ist zwei Jahren zuvor verstorben.

Seitdem ist auch Yannis' Vater nicht mehr der Alte, und das Leben ist für Yannis ein anderes geworden.

So wird der Pelikan, der bald auf den Namen Nikostratos getauft wird, zum einzigen wirklichen Freund für Yannis. Über ihn lernt er bald schon die hübsche Kellnerin Angeliki kennen. Doch dann wartet ein neuer Schicksalsschlag auf den Jungen.



## PLATTEN FÜR MEHRERE PERSONEN

**67 Odysseus-Platte**<sup>\*b,d,j,l</sup>  
für zwei Personen, mit je zwei Souflaki, Susukakia, Steaks, zwei Hühnerbrustfilets sowie Gyros, dazu Tomatenreis, Sauce und Salat  
Euro **48,00**

**68 Apollo-Platte**<sup>\*b,d,j,l</sup>  
für drei Personen, mit je drei Souflaki, Susukakia, Steaks, drei Hühnerbrustfilets sowie Gyros, dazu Tomatenreis, Sauce und Salat  
Euro **66,00**

**69 Dionysos-Platte**<sup>\*b,d,j,l</sup>  
für vier Personen, mit je vier Souflaki, Susukakia, Steaks, vier Hühnerbrustfilets sowie Gyros, dazu Tomatenreis, Sauce und Salat  
Euro **96,00**

**Gerne servieren wir Ihnen noch Folienkartoffel mit Zaziki dazu**  
Aufpreis Euro **4,60**

## AUFLAUFGERICHTE

**33 Dicke Bohnen**<sup>\*d</sup>  
mit Feta-Käse überbacken  
Euro **9,90**

**84 Penne**<sup>\*a,d</sup>  
mit Käse überbacken  
Euro **12,90**

**447 Gyros**<sup>\*a,d</sup>  
mit Käse überbacken und Salat  
Euro **18,90**



## SPEZIALITÄTEN VOM LAMM

**70 Gegrillte Lammkoteletts**<sup>\*d</sup>  
mit Zaziki, Bohnen, Reis und Salat  
Euro **18,90**

**71 Gegrilltes Lammfilet**<sup>\*d</sup>  
mit Zaziki, Bohnen, Reis und Salat  
Euro **20,90**

**512 Betaky Teller**<sup>\*d</sup>  
Zwei Lammfilets, mit Zaziki, dazu Bauernsalat  
Euro **16,90**

**272 Lammplatte**<sup>\*d</sup>  
zwei Lammfilets, zwei Lammkoteletts, ein Lammspieß, dazu Zaziki, Bohnen und Salat  
Euro **25,90**



## Was bedeutet „Eulen nach Athen tragen“?

Stolz und ruhig sitzen Eulen auf ihrem Ast. Ihre Augenlider senken und heben sich über den Augapfel – wie beim Menschen. Und dennoch ist vielen der große, majestätische Vogel unheimlich oder löst mindestens erstaunte Faszination beim Betrachter aus.

In der griechischen Mythologie gilt die Eule als kluger Vogel, denn sie war das Begleittier der Göttin Athene. Und diese wiederum war nicht allein Schutzgöttin der Stadt Athen, sondern eben auch Göttin der Weisheit. Die alten griechischen Silbermünzen zeigen auf der einen Seite also das Antlitz Athenes und auf der anderen Seite die Eule beziehungsweise einen Steinkauz als Wappentier, zusammen mit einem Ölzweig und Mond. Das brachte den Tetradrachmen den simplen Spitznamen „Eule“ ein. Wer nun an das Sprichwort „Eulen



nach Athen tragen“ denkt, kann dies jetzt vielleicht leichter mit Inhalt füllen. Die Redewendung entstammt einer Komödie des Dichters Aristophanes. Da Athen ohnehin reiche Stadt war, die Bewohner kaum Steuern zu zahlen hatten und keinerlei finanzieller Unterstützung vonnöten war, steht das Anschleppen weiterer „Eulen“ – also Münzen – für ein sinnloses Unterfangen oder eine vollkommen überflüssige Aktion.



## AUS DEM BACKOFEN

**74 Lammkeule**<sup>\*d</sup>  
mit grünen Bohnen und Fetakäse, dazu Salat und Brot  
Euro **18,90**

**75 Lammkeule**<sup>\*d</sup>  
mit dicken Bohnen und Fetakäse, dazu Salat und Brot  
Euro **18,90**

**76 Lammkeule**<sup>\*d</sup>  
mit Auberginen und Fetakäse, dazu Salat und Brot  
Euro **18,90**

**77 Lammkeule**<sup>\*d</sup>  
mit griechischen Nudeln und Fetakäse, dazu Salat und Brot  
Euro **18,90**

**78 Lammkeule**<sup>\*d</sup>  
mit Okra und Fetakäse, dazu Salat und Brot  
Euro **19,90**

**79 Stifado**<sup>\*d</sup>  
zartes Lammfleisch mit Scharlotten, dazu Salat und Brot  
Euro **20,90**

## FÜR DIE KLEINEN

**88 Dimi-Rafi**<sup>\*a</sup>  
Chicken Nuggets mit Pommes frites und Ketchup  
Euro **6,90**

**285 Balu-Teller**  
Gyros mit Pommes frites und Reis, dazu Zaziki  
Euro **7,90**

**488 Asterix-Teller**  
Penne oder griechische Nudeln mit Tomatensauce  
Euro **5,80**

**Gerne servieren Ketchup oder Mayonnaise dazu**  
Aufpreis Euro **0,50**



Angela Iovu  
Permanent Make Up Artist  
19 Jahre Berufserfahrung

[f /celeste Beauté Contour & Permanent Make-up](https://www.facebook.com/celeste.beaute.contour)  
[ig angelaiovu\\_](https://www.instagram.com/angelaiovu)

Friedensstr. 22, 19053 Schwerin, Tel. 0385 39479079, [www.celeste-schwerin.de](http://www.celeste-schwerin.de)

Autohaus *Fetchenheuer*

✓ **ZUVERLÄSSIG**  
✓ **KOMPETENT**  
✓ **PREISWERT**

**Öffnungszeiten**  
Verkauf  
Montag - Freitag 09.00 - 19.00 Uhr  
Samstag 09.00 - 14.00 Uhr  
Werkstatt  
Montag - Freitag 07.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 08.00 - 12.00 Uhr

Bremsweg 17 • 19057 Schwerin  
Telefon 0385 55 54 75  
Fax 0385 48 68 228  
[www.autohaus-fetchenheuer.de](http://www.autohaus-fetchenheuer.de)



## Griechischer Joghurt

Wer denkt, dass Joghurt nichts besonderes ist oder nur für Gesundheitsfanatiker von Interesse, der kennt den griechischen Sahnejoghurt noch nicht. Wie der Name es schon verrät, handelt es sich um einen wahren sahnig-cremigen Genuss. Er ist zwar etwas reichhaltiger als seine hiesigen Verwandten, schmeckt jedoch auch vollmundiger und erreicht dabei sogar noch bessere Nährwerte. Da er mehr Milch als andere Joghurtsorten enthält, gilt er als sehr gute Eiweißquelle und kann mit frischen Früchten oder Nüssen eine gesunde Mahlzeit rastellen. Ganz traditionell – und besonders lecker – wird er jedoch mit Honig und Nüssen serviert.



CARAVANING CENTER  
**CCM**  
MECKLENBURG

*macht Lust auf Urlaub!*

Verkauf, Vermietung und Service für Reisemobile und Wohnwagen aller Art.

19209 Lützwitz · Am Galgenberg 9  
Telefon: 038874 · 21348  
Internet: www.ccmv.de · E-Mail: info@ccmv.de



## DESSERTS

- 92 Original griechischer Sahnejoghurt** \*d, c, k  
mit Honig und Nüssen Euro **6,40**
- 95 Loukoumades**\*1, a, d, k  
Hefegebäck mit Honig-Nuss-Geschmack und einer Kugel Vanilleeis Euro **7,10**
- 627 Tartufo classico** Euro **5,90**
- 626 Cocosnuss Eis in Nusschale** Euro **7,90**
- 634 Vanille Spezial**  
1 Kugel Vanilleeis mit Kürbiskernöl und Walnüssen Euro **2,90**
- 90 Vanilleeis mit heißen Himbeeren** Euro **7,10**

**hauspost**

[www.hauspost.de](http://www.hauspost.de)

## BIERE

- 117 Gilde Ratskeller Premium Pils**  
vom Fass  
**Gilde** 0,3 l Euro **3,30**  
0,5 l Euro **4,90**
- 118 Gilde Rubin**  
vom Fass  
**Gilde** 0,3 l Euro **3,40**  
0,5 l Euro **5,10**
- 119 Erdinger Weißbier**  
**ERDINGER**  
*Weißbier*  
vom Fass mit feiner Hefe  
0,5 l Euro **4,80**
- 219 Erdinger alkoholfrei**  
**ERDINGER**  
ALKOHOLFREI  
0,33 l Euro **3,90**
- 120 Alsterwasser**  
0,3 l Euro **3,30**
- 221 Mythos**  
griechisches Bier  
0,33 l Euro **3,60**

*Wir freuen uns auf Sie!*

**Andrea Sunkel**  
HAUSVERWALTUNG

Platz der Freiheit 12  
19053 Schwerin

Tel.: 0385-76053002  
Mail: info@hausverwaltung-sunkel.de  
Web: www.hausverwaltung-sunkel.de

•Mietverwaltung • WEG-Verwaltung • Maklertätigkeit •

...gebraut mit  
**Leib und Seele.**

**ERDINGER Weißbier**  
PRIVATBRAUEREI SEIT 1886

**FARBEN**  
MACHEN FROH

**Farbe und Raum Malerwerkstatt GmbH**  
Lomonossowstraße 9 · 19063 Schwerin  
Telefon: 0385 56 27 63  
E-Mail: info@farbeundraum-malerwerkstatt.de

## Kennzeichnungen

- \*a glutenhaltiges Getreide (Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut) und Erzeugnisse daraus
- \*b Eier und Erzeugnisse daraus
- \*c Erdnüsse und Erzeugnisse daraus
- \*d Milch und Erzeugnisse daraus
- \*e Sellerie und Erzeugnisse daraus
- \*f Sesam und Erzeugnisse daraus
- \*g Lupinen und Erzeugnisse daraus
- \*h Krebstiere und Erzeugnisse daraus
- \*i Fische und Erzeugnisse daraus
- \*j Soja und Erzeugnisse daraus
- \*k Schalenfrüchte (Mandel, Haselnuss, Walnuss, Cashew, Pecannuss, Paranuss, Pistazie, Macadamianuss) und Erzeugnisse daraus
- \*l Senf und Erzeugnisse daraus
- \*m Schwefeldioxid und Sulfite mit mehr als 10mg/kg bzw. 10mg/ltr
- \*n Weichtiere und Erzeugnisse daraus
- \*o mit Prosecco

- \*1 mit Farbstoff(en)
- \*2 mit Konservierungsstoff(en)
- \*3 mit Antioxydationsmittel
- \*4 mit Geschmacksverstärker(n)
- \*5 mit Schwefeldioxid oder geschwefelt
- \*6 mit Schwärzungsmittel (z. B. Oliven)
- \*7 mit Phosphat  
E 579, E 585
- \*8 mit Milcheiweiß  
E 338, E 341,  
E 450, E 452
- \*9 koffeinhaltig
- \*10 chininhaltig
- \*11 mit Süßungsmittel
- \*12 enthält eine Phenylalaninquelle
- \*13 gewachst
- \*14 mit Taurin
- \*15 enthält Sulfite

Einfach online auswählen!  
[www.hermes-schwerin.de](http://www.hermes-schwerin.de)

**SCHWECHOWER**  
*Obstbrennerei*  
OBSTBRANDE · GEIST · LIKÖRE

Schwechower Obstbrennerei  
Am Park 5 · 19230 Schwechow  
E-Mail: info@schwechower.de



## Die silberne Goldmedaille

Wer glaubt, die olympische Goldmedaille wäre aus reinem Gold, der irrt. Denn unter der goldenen Deckschicht versteckt sich eine Silbermedaille. In den 500 Gramm schweren Goldmedaillen sind gerade mal sechs Gramm Gold enthalten. Die Medallien der Zweitplatzierten werden hingegen aus reinem Silber gegossen. Grund dafür sind die hohen Edelmetallpreise. Wären die Ehrenzeichen aus purem Gold, würden diese jeweils 21.500 US-Dollar kosten. Bei 1.600 Goldmedaillen, die bei den olympischen und paralympischen Spielen vergeben werden, eine unlösbare Aufgabe für jedes Gastgeberland. Aber bei der Preisverleihung geht es auch in erster Linie um den idellen Gedanken. Medaillen aus purem Gold verlieh das olympische Komitee letztmals 1912 in Stockholm verliehen. Sie wogen ganze 24 Gramm.

## Griechischer Tanz

Griechen lieben Tänze. Das war schon immer so und wird wohl auch noch eine Weile so bleiben. Die beiden Tänze Kalamantianos und Sirtós gelten als die „Nationaltänze“ Griechenlands. Die sogenannten panhellenischen Tänze weisen regional gemeinsame Merkmale auf, können sich aber von Dorf zu Dorf stark unterscheiden. Sie alle haben eine lange Tradition, die einen festen Bestandteil ihrer Kultur bilden. Dargeboten wird er in Gruppen, zu Paaren oder einzeln. Die Tanzschritte sind mal tatkräftig und springend, mal schleppend-sinnlich oder ruhevoll.

## ALKOHOLFREIE GETRÄNKE

- |  |                  |                        |
|--|------------------|------------------------|
| 823 Apollinaris<br>     | 0,25 l           | Euro 3,10              |
| 923 Apollinaris<br>     | 0,75 l           | Euro 6,90              |
| 1023 Vio (still)<br>    | 0,25 l<br>0,75 l | Euro 3,10<br>Euro 6,90 |
| 123 Coca-Cola<br>       | 0,2 l<br>0,4 l   | Euro 2,20<br>Euro 4,40 |
| 523 Coca-Cola light<br> | 0,2l Flasche     | Euro 2,50              |
| 124 Sprite<br>          | 0,2 l<br>0,4 l   | Euro 2,20<br>Euro 4,40 |
| 723 Fanta<br>          | 0,2 l<br>0,4 l   | Euro 2,20<br>Euro 4,40 |
| <br>FRUCHTSÄFTE       |                  |                        |
| 125 Orangensaft  | 0,2 l            | Euro 2,80              |
| 126 Apfelsaft  | 0,2 l            | Euro 2,80              |
| 127 KIBA<br>Kirsch- und Bananennektar  | 0,2 l            | Euro 2,80              |
| 128 Kirschnektar   | 0,2 l            | Euro 2,80              |

- |                       |       |           |
|-----------------------|-------|-----------|
| 228 Bananennektar     | 0,2 l | Euro 2,80 |
| 132 Apfelschorle      | 0,2 l | Euro 2,20 |
| 132 Apfelschorle      | 0,4 l | Euro 4,40 |
| 133 Bitterlemon *3,10 | 0,2 l | Euro 2,80 |
| 433 Ginger Ale *1     | 0,2 l | Euro 2,80 |
| 233 Tonic Water *10   | 0,2 l | Euro 2,80 |

## LIKÖR-GENUSS

- |   |      |           |
|---|------|-----------|
| 134 Underberg                             | 2 cl | Euro 3,90 |
| 135 Fernet-Branca                         | 2 cl | Euro 3,10 |
| 136 Jägermeister                          | 2 cl | Euro 3,90 |
| 195 Banana Likör auf Eis                  | 4 cl | Euro 4,90 |
| 236 Ramazotti auf Eis*1                   | 4 cl | Euro 4,60 |
| 113 Tsipouro<br>griechischer Traubenbrand | 2 cl | Euro 3,60 |
| 213 Grappa di Moscato                     | 2 cl | Euro 4,20 |

## SPIRITUOSEN

- |   |      |           |
|---|------|-----------|
| 109 Ouzo 12<br>doppelt destilliert  | 2 cl | Euro 3,30 |
| 110 Metaxa ***** *1   | 2 cl | Euro 3,60 |
| 111 Metaxa ***** *1   | 2 cl | Euro 4,90 |
| 112 Metaxa<br>Grand Olympian Reserve*1  | 2 cl | Euro 6,90 |
| 115 Malteser  | 2 cl | Euro 2,90 |
| 114 Scotch Whisky*1<br>auf Eis  | 4 cl | Euro 6,80 |
| 313 Schwechower Obstbrand<br>Das Original aus<br>Mecklenburg.<br>Kirsch, Apfel, Zwetschge<br>oder Birne | 2 cl | Euro 3,60 |
| 1113 Tsipouro flambiert*1   | 2 cl | Euro 4,50 |



Ob rot oder weiß, Wein ist in allen Formen und zu allen Zeiten schon ein Genuss.

## Der Wein – Heilmittel und Genussmittel zugleich

Heilsame Kräfte werden dem Wein seit jeher zugeschrieben. Nun bestätigen auch eine Reihe wissenschaftlicher Studien, dass der maßvolle Genuss von Wein gesundheitsfördernd ist. Vor allem die Risikofaktoren für Herz-Kreislauf-Erkrankungen können durch das tägliche Glas Wein erheblich gesenkt werden. Ein moderater Weingenuss kann zudem Krebserkrankungen und Altersdemenz vorbeugen und verstärkt sogar die Fettverbrennung. In Griechenland hat der Weinanbau eine lange Tradition, die bis in die Antike zurückreicht. Schon vor über 4.000 Jahren wurde in der griechischen Mythologie mit der Geburt des Weingottes Dionysos der Grundstein der Weingeschichte gelegt. Dionysos wurde dem Mythos nach als Sohn des Göttervaters Zeus

und der Sterblichen Semele geboren. Als Weingott sind Dionysos Symbole meist Efeu- oder Weinranken und Weintrauben. Seine Begleiter sind Naturdämonen, wie Nymphen, die ihm im Rausch folgen. Als Schöpfer des Weinstocks und Gott der Fruchtbarkeit lässt Dionysos Wein, Milch und Honig aus der Erde hervorgehen, vernichtet diejenigen, die sich ihm widersetzen, befreit jedoch auch Menschen von ihren Sorgen. Sie spiegelt er die unterschiedlichen Seiten des Weingenusses wieder. Im antiken Griechenland war Wein bereits weit verbreitet und wichtiger Bestandteil der Trinkkultur. Ausgrabungen auf der Insel Kreta beweisen, dass dort der gewerbliche griechische Weinbau entstanden. Damit gilt die Insel als eine „Wiege der europäischen Weinkultur“.

**K S M E**

KLOSTERMANN • SCHMIDT • MONSTADT • EISBRECHER  
RECHTSANWÄLTE • STEUERBERATER

... denn Sie haben nicht nur ein Recht auf gutes Essen!

Rechtsanwälte Klostermann pp.  
Lübecker Str. 5  
19053 Schwerin  
Tel.: +49 (0385) 59 166 0  
Fax: +49 (0385) 56 27 35  
schwerin@klostermann-rae.de  
http://www.rae-klostermann-sn.de

EINFACH. BESSER. BESCHÜTZT.



Eigene Herstellung von Rolläden,  
Rolltoren, Textiler Sonnenschutz,  
Insektenschutzsysteme, Planen, Zelte  
und Bootsverdecke



Light  
SCREEN

Andreas Kemme  
Handwerksmeister  
Dorfstr. 32a · 19073 Dümmer

Telefon: +49 3869 237  
Telefax: +49 3869 3111  
E-Mail: info@andreas-kemme.de



**AUTOPFLEGE-CENTER**

Auto-Komplett-Aufbereitung  
Bring- und Abholservice  
Schaumstoff-Waschstraße  
Saugerplätze

Jens-Olaf Müller  
Inhaber

Am Margaretenhof 3a · 19057 Schwerin  
Telefon: (0385) 47 86 278

## APERITIFS

- 103 Ouzo auf Eis, 4 cl Euro 4,50
- 104 Aperol \*1, 10 auf Eis, 4 cl Euro 7,90
- 105 Campari mit Orangensaft oder Soda \*1 Euro 6,90
- 107 Martini \*15 weiß oder rot, auf Eis, 4 cl Euro 5,10

## WARMER GETRÄNKE

- 96 Griechischer Mokka\*9 von Loumidis Euro 3,60
- 97 Tasse Kaffee\*9 von J.J. Darboven Euro 2,50
- 98 Glas Tee\*9 Euro 2,90
- 99 Cappuccino\*9, d Euro 3,10
- 101 Espresso\*9 Euro 2,90
- 301 Latte Macchiato\*9, d Euro 3,90

## SEKT

- 494 Prosecco 0,75 l Euro 36,00
- 199 Piccolo 0,2 l Euro 6,80
- 209 Champagner Pommery 0,75 l Euro 95,00

## WEISSWEINE FLASCHEN

- Biblia Chora**  
frisch, fruchtig, körperreich  
trocken, weiß  
0,75 l Euro 28,90
- Pavlidis Thema White**  
Sauvignon Blanc und Assyrtiko  
0,75 l Euro 28,90
- Pavlidis EMPHASIS Chardonnay**  
weiß, frisch, ausbalancierter Säure  
0,75 l Euro 36,90



Unser  
Tipp

- Amethystos Cava, rot**  
Gewann 2007 "Großes Gold" bei  
Mundus Vini und wurde 2011 in  
Frankreich ausgestattet  
0,75 l Euro 76,00

## ROTWEINE ROSÉWEINE FLASCHEN

### ROTWEINE

- Biblia Chora, rot**  
rund, weich, vielschichtig, trocken  
0,75 l Euro 31,90
- Oenotria Land, rot**  
Agiorgitiko & Cabernet Sauvignon  
0,75 l Euro 46,90
- Pavlidis Thema Rot**  
Agiorgitiko-Syrah, trocken  
0,75 l Euro 32,90

- Pavlidis EMPHASIS Tempranillo**  
rot, trocken, vollmundig, lebendig
- Pavlidis EMPHASIS Syrah**  
rot, trocken, beerig  
0,75 l Euro 41,90

### ROSÉWEINE

- Biblia Chora**  
frisch, intensiv fruchtig, rosé  
0,75 l Euro 31,90
- Pavlidis Thema Rosé**  
Tempranillo, trocken, fruchtig  
0,75 l Euro 31,90



Es steckt mehr Philosophie in einer Flasche Wein,  
als in allen Büchern dieser Welt. Louis Pasteur



## OFFENE WEINE ALS GLAS, KARAFFE ODER ALS FLASCHE

- 137 Weinschorle  
rot oder weiß  
0,2 l Euro 4,00  
0,5 l Euro 9,00
- 138 Retsina  
weiß, trocken, geharzt  
0,2 l Euro 4,60  
0,5 l Euro 12,90  
0,75 l Euro 21,90
- 142 Griechischer Hauswein  
Merlot  
rot, rosé oder weiß, trocken  
0,2 l Euro 4,80  
0,5 l Euro 12,90

- 143 Imiglikos  
rot oder weiß, lieblich  
0,2 l Euro 4,60  
0,5 l Euro 10,90  
0,75 l Euro 18,90
- 145 Samos Mouskat  
weiß, süß  
0,2 l Euro 5,90  
0,5 l Euro 14,00  
0,75 l Euro 26,00

[www.hermes-schwerin.de](http://www.hermes-schwerin.de)

- 153 Mavrodaphne  
rot, süß  
0,2 l Euro 5,90  
0,5 l Euro 14,00  
0,75 l Euro 26,00

## WEINE AUS DER PFALZ

- 514 Riesling Spätlese, weiß  
trocken, ausdrucksstark,  
fruchtig  
0,2 l Euro 6,90  
0,5 l Euro 14,00  
1 l Euro 28,90

IHR **xerox**  **-PARTNER**  
FÜR MECKLENBURG-VORPOMMERN

**HEMPEL**



TELEFON  
**03886  
48820**

Peter Wießner  
Generalvertretung

Alte Crivitzer Landstr. 11 Mueß  
19063 Schwerin  
Tel. 03 85.2 00 20 34  
Fax 03 85.2 00 20 35  
peter.wiessner@allianz.de

Vermittlung von: Versicherungen für die  
Versicherungsunternehmen der Allianz

**Allianz** 



[www.ETL.de](http://www.ETL.de)

Wir sind eine mittelgroße Steuerberatungsgesellschaft und bieten insbesondere mittelständischen Unternehmen, wie z. B. Handelsunternehmen, Handwerkern, Freiberuflern, Dienstleistungsunternehmen und Gastronomen, im Rahmen unserer Steuerberater-Leistung unter anderem Tätigkeits-schwerpunkte an, wie: ■ Existenzgründungsberatung/Branchenanalyse ■ Finanzierungsberatung ■ vorausschauende, steuergestaltende Beratung

ETL | Fuchs & Partner GmbH  
Fuchs & Partner GmbH  
Steuerberatungsgesellschaft  
Wismarsche Straße 184  
19053 Schwerin  
phone: (0385) 5 93 71 - 10

ETL | ADHOGA AG  
ADHOGA  
Steuerberatungsgesellschaft AG  
Wismarsche Str. 184  
19053 Schwerin  
phone: (0385) 593 71 - 10

Ihre Partner  
Karin Winkler • Monika Brüning



**Debeka**

Rainer Katt  
Versicherungsfachmann (BWW)  
Servicebüro  
Goethestraße 84 • 19053 Schwerin

Ich berate Sie gern zu folgenden Themen:

- bedarfsgerechter Krankenversicherungsschutz
- Pflegeversicherung
- Alters- und Familienvorsorge
- private Rentenversicherung
- Unfallversicherung
- Haftpflichtversicherung
- Hausrat-, Glas- und Wohngebäudeversicherung

Mobil: (01 78) 21 60 667 • Tel.: (0385) 58 12 455  
Mail: rainer.katt@debeka.de



## ÖFFNUNGSZEITEN

**Montag**  
geschlossen

**Dienstag bis Donnerstag**  
17:00 – 22:00 Uhr

**Freitag bis Sonntag und an Feiertagen**  
11:30 – 14:30 Uhr,  
17:00 – 22:00 Uhr

## IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Radi GmbH  
Lärchenallee 3 | Schwerin-Friedrichsthal  
Telefon (0385) 4 86 70 90  
[www.hermes-schwerin.de](http://www.hermes-schwerin.de)

**Gesamtherstellung:** maxpress  
agentur für kommunikation GmbH & Co KG  
Stadionstr. 1 | D-19061 Schwerin  
Fon (0385) 0385 - 76 0 52 - 0  
[info@maxpress.de](mailto:info@maxpress.de)  
[www.maxpress.de](http://www.maxpress.de)